

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

Парох: Всесвітліший Протоіерей
Теодор Б. Чабала

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.



Marriages: Meet with the pastor PRIOR TO SETTING A DATE!

Вінчання: Зустрітися з парохом ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання



THE GLORIOUS AND
HOLY RESURRECTION OF
OUR LORD, GOD, AND
SAVIOR JESUS CHRIST

We do not kneel until Pentecost

ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА,
БОГА, І СПАСА НАШОГО
ІСУСА ХРИСТА

Ми не клякаємо аж до
П'ятидесятниці

неділя 20 квітня	6:30 AM The Service at the Tomb – Procession 7:00 AM Paschal Matins and Divine Liturgy (Blessing of Paschal Food after liturgy)	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre (AUCCS)
Monday 21	9:00 * Pro Populo BRIGHT AND HOLY MONDAY	СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК 4:00 PM St. Nicholas UCC Elmira Heights 7:00 PM *For God's Blessings on the sick and homebound of the parish
22 Tuesday	9:00 * For God's Blessing on the Michnich Family	СВІТЛИЙ ВІВТОРОК BRIGHT TUESDAY 4:00 PM Liturgy AUCCS
23 Wednesday	9:00 AM † Ann Czebiniak By Rev. Dc. John and Pani Hobczuk	BRIGHT WEDNESDAY СВІТЛА СЕРЕДА
24 Четвер	Нема літургії No Liturgy	BRIGHT THURSDAY СВІТЛИЙ ЧЕТВЕР
25 Friday	9:00 AM † Geraldine Czebiniak By Mike & Martha Tomsey	BRIGHT FRIDAY СВІТЛА П'ЯТНИЦЯ
26 Saturday	9:00 AM † John Grippe, Jr By John & Kay Czebiniak	BRIGHT SATURDAY СВІТЛА СУБОТА
Sunday 27 April	9:00 AM *For the parishioners / Pro Populo / За парафіян Хор співає/the Choir is singing Свячене після літургії / Sviachene after liturgy	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre (AUCCS) 4:00 PM St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Sayre (SNUCCEN) THOMAS SUNDAY ТОМИНА НЕДІЛЯ



Prayer
List

FOR THE
CONTINUED
RECOVERY OF:
Very Rev. Fr. Philip

Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Victor Galecki, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters,, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha and Mykola Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Mykola and Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home Binghamton: Maryln Klaczany

Good Shepherd Village Endicott: Vera Wyso

United Methodist Hilltop Johnson City: Victor Galecki, Joan Grippe

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz

Active servicemen of the parish:
Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

Просимо Молитву За Здоров'я:

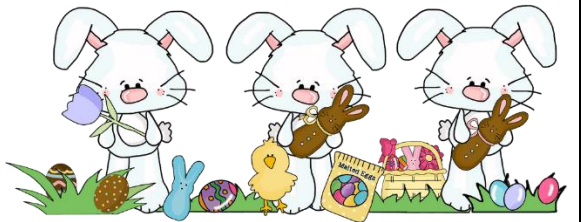
Свщ. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Гріп, Матея Літвека, Йосифа Михних, Терези Рігал, Тані ЛаМонтейн-Ієнотік, Валега, і Марії Шмирко.

CEMETARY PLOT
\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation
RENTALS PARISHIONERS ONLY
HALL: Personal event -- \$300.00
Baptism and funeral -- \$100.00
Tables – \$5.00; Chairs \$.50 per chair.
Notify pastor prior to borrowing.
Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE
For God's blessings on
UKRAINE
A request of the parish.
April 20-26



Easter Egg Hunt
Egg Hunt for all children of the parish after the Sviachene meal on Sunday April 27th.



THE RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST
AND ALL OF BRIGHT WEEK

At the beginning of every liturgy: Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life. (3)

First Antiphon – Resurrectional

Third Antiphon:

Verse: Let God arise and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.

Tropar: Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life.

Verse: As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before a fire.

Tropar: Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life.

Verse: So let the wicked perish at the presence of God, and let the righteous ones rejoice.

Tropar: Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life.

Entrance Hymn: In your choirs bless God; bless the Lord, you of Israel’s wellspring.

Tropar, Resurrectional Tone 5: Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life..

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.

Kondak, Resurrectional tone 8: Although You descended into the grave, O Immortal One, You destroyed the power of Death. You arose again as a victor, O Christ God. You announced to the women bearing ointment: Rejoice! You gave peace to Your apostles and resurrection to the fallen.

Instead of “Holy God”: All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia. (3)
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.
Have put on Christ. Alleluia.

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

Prokimen Pascha, Resurrectional Tone 8: This is the day the Lord has made; let us exult and rejoice in it.

Verse: Give thanks to the Lord for He is good; for His love endures forever.

Prokimen Bright Monday and Friday, Resurrectional Tone 8: Their utterance has gone forth into all the earth* and their words unto the end of the world.

Verse: The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hands.

Prokimen Bright Tuesday, Resurrectional Tone 3: My soul magnifies the Lord* and my spirit had rejoiced in God, my Savior.

Verse: Because He has regarded the humility of His handmaid; for behold, henceforth all generations shall call me blessed.

Prokimen Bright Wednesday, Resurrectional Tone 4: I will remember your name* throughout all generations.

Verse: Hear, o daughter, and see, and incline your ear to us.

Prokimen Bright Thursday, Resurrectional Tone 3: Sing to our God, sing, sing to our King, sing.

Verse: Clap your hands all you nations; shout unto God with the voice of joy.

Alleluia, Pascha: You will arise and have mercy on Zion.

Verse: The Lord looked down from heaven to the earth.

Alleluia, Bright Monday and Friday: The heavens shall confess Your wonders, O Lord, and Your truth in the church of the saints.

Verse: God is glorified in the assembly of the saints.

Alleluia, Bright Tuesday: Rise up, Lord, to the place of Your rest, You and the ark of Your holiness.

Verse: The Lord swore an oath to David, and will not go back on His word.

Alleluia, Bright Wednesday: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God, my Savior.

Verse: Because He has regarded the humility of His handmaid; for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

Alleluia, Bright Thursday: Poise your and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Verse: You have loved justice and hated iniquity.

Instead of “It is truly right”... (Or the Hirmos of the Feast): The angel exclaimed to her, full of grace: Rejoice, O pure Virgin, again I say: Rejoice! Your Son is risen from the grave on the third day and has raised the dead. Let all nations rejoice. Shine in splendor, O new Jerusalem! For the glory of the Lord is risen upon you. Sing with joy and rejoice, O Zion, sing. And you, pure Mother of God, rejoice in the resurrection of your Son.

Communion Verse: Receive the Body of Christ. Drink the Source of immortality. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Instead of: “Blessed is He Who Comes”; “We have seen the true light”; “May our mouths be filled”; “Blessed be the name of the Lord”: Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life. (3)

Concluding Blessing request: Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life. Lord, have mercy (3). Give the blessing.

At the end of the liturgy: Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life. (3) And to us He has granted Eternal Life. We bow down to his Resurrection on the Third Day!

ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА, БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

І ЦІЛИЙ СВІТЛИЙ ТИЖДЕН

На початку кожного Богослужіння: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.(3).

Антифон 1 – Воскресний

Антифон 3:

Стих: Хай воскресне Бог і розбіжаться вороги його, і хай тікають від лица Його ті, що ненавидять Його.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Стих: Як щезає дим, хай вони щезнуть, як від вогню топиться віск.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Стих: Так нехай погинуть грішники від лица Божого, а праведники нехай звеселяться.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Стих Вхідний: В церквах благословіть Бога, Господа, ви - з джерел Ізраїлевих.

Тропар, Воскресний голос 5: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, Воскресний голос 8: Хоч і до гробу зійшов Ти, Безсмертний, то адову зруйнував Ти силу і воскрес, як переможець, Христе Боже, жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся! І мир дарував Ти Своїм апостолам, упалим же подав воскресіння.

Замість: «Святий Боже»: Усі, ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.(3)

Слава і Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

У Христа зодягнулися. Аلیلуя.

Усі, ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.

Прокімен Пасхи, Воскресний голос 8: Це день, що його створив Господь, тож радіймо і веселімося в нім.

Стих: Дякуйте Господеві, бо добрий; милосердя Його повіки.

Прокімен Світлого Понеділка і П'ятниці, Воскресний голос 8: На всю землю вийшло вістуння їх, і до кінців вселенної глаголи їх. (Пс. 18,5)

Стих: Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук Його сповіщає твердь. (Пс. 18,2)

Прокімен Світлого Вівторка, Воскресний голос 3: Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі Мої. (Лк. 1-46:47)

Стих: Бо зглянувся на смирення раби Своєї, ось бо від нині ублажать Мене всі роди. (Лк. 1,48)

Прокімен Світлої Середи, Воскресний голос 4: Пом'яну ім'я Твоє у всякім роді і роді. (Пс. 44,18)

Стих: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо Твоє. (Пс. 44,11)

Прокімен Світлого Четверга, Воскресний голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; співайте

Стих: Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук Його сповіщає твердь. (Пс. 18,2)

Аلیلуя Пасхи: Ти, воскресши, змилуєш Сіона.

Стих: Господь з неба на землю споглянув.

Аلیلуя Світлого Понеділка: Ісповідать небеса чуда Твої, Господи, і істину Твою в церкві святих. (Пс. 88,6)

Стих: Бог прославлюваний на раді святих. (Пс.88,8)

Аلیلуя Світлого Вівторка: Воскресни, Господи, в упокій Твій, Ти і кивот святині Твоєї. (Пс. 131,8)

Стих: Клявся Господь Давидові істиною і не відречеться її. (Пс. 131,11)

Аلیلуя Світлої Середи: Величає душе моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм. (Лк. 1,46-7)

Стих: Бо зглянувся на смирення рабм своєї, ось бо від нині ублажать Мене всі роди. (Лк. 1,48)

Аلیلуя Світлого Четверга: Натягни лук і успівай, і царюй, істини ради і лагідности, і справедливости. (Пс. 44,5)

Стих: Возлюбив ти правду і возненавидів ти беззаконня. (Пс. 44,8)

Аلیلуя Світлої П'ятниці: Ісповідать небеса чуда Твої, Господи, і істину Твою в церкві святих. (Пс. 88,6)

Стих: Бог прославлюваний на раді святих. (Пс. 88,8)

Аلیلуя Світлої Суботи: Господь воцарився, в красу зодягнувся, зодягнувся Господь в силу і перепоясався. (Пс. 92,1)

Стих: Він бо утвердив вселену, вона не порушиться. (Пс. 91,1)

Замість «Достойно»: Ангел звістив Благодатній: Чиста Діво, радуйся! І знову кажу: Радуйся! Твій син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив. Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Аلیلуя (3).

Замість: «Благословенний»; «Ми бачили світло»: і «Нехай сповняться»; «Нехай буде ім'я Господнє»: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

При кінці літургії: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. Господи, помилуй (3). Благослови.

При кінці кожного Богослужіння: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.(3). І нам дарував життя вічне. Поклоняємось Його на третій день Воскресіння!